

# E9 - Friends

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12] Hobin**

*After a fight, make your scent  
manly with this body spray!*

**[00:16] Hobin**

*Available at a drugstore near you!*

**[00:18] Mangi**

Cute.

**[00:19] Bomi**

Oh, welcome.

**[00:22] Mangi**

Super cute.

**[00:24] Bomi**

Excuse me?

**[00:25] Mangi**

You're super cute.

**[00:31] Mangi**

Give me your number.

**[00:32] Bomi**

I can't. I'm sorry.

**[00:35] Bomi**

Thank you for waiting. Here are  
the 30 Big Wac Meals you ordered.

**[00:42] Mangi**

Please give me your number.

**[00:44] Bomi**

No, like I said...

**[00:50] Worker A**

That guy's been coming here a lot lately.

**[00:52] Worker B**

We already told him he's not welcome.

**[00:56] Bomi**

*Back then...*

**[00:58] Bomi**

*Hobin helped me out, but...*

**[01:01] Bomi**

*I abandoned Hobin.*

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Viral Hit

**[02:39] Snapper**

*He made a bet.*

**[02:42] Snapper**

*To Taehun, Hobin was less than human,  
so it was fun. Exciting, even.*

**[02:47] Snapper**

*Height: not even 170 cm.*

**SIGN** Whoooooooooa!

**[02:49] Snapper**

*Weight: barely 50 kg, if that.*

**SIGN** Whoooooooooa!

**SIGN** Hobin's standing!

**SIGN** Whoooooooooa!

**SIGN** Hobin's standing!

**SIGN** Whoooooooooa!

**SIGN** Hobin's standing!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Whoooooooooa!

**SIGN** Hobin's standing!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Let's go!

**SIGN** Whoooooooooa!

**SIGN** Hobin's standing!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Let's go!

**SIGN** Whoooooooooa!

**SIGN** Hobin's standing!

**[02:52] Snapper**

*He was just a toy.*

*A plaything to sate his bloodlust.*

**SIGN** He's already badly beat up...

**SIGN** He's already badly beat up...

**SIGN** He's already badly beat up...

**SIGN** There's just no way to win from here!

**SIGN** He's already badly beat up...

**SIGN** There's just no way to win from here!

**[02:57] Snapper**

*But now, that toy has filled him  
with powerlessness and shame.*

**[03:02] Snapper**

*It was just like that time.*

**[03:05] Snapper**

*The time he felt he had reached his limit.*

*The first time he tasted defeat.*

**[03:11] Snapper**

*That unforgettable moment when he encountered his first setback as a fighter.*

**[03:19] Snapper**

*Just like that previous time, he tapped out.*

**[03:23] Snapper**

*This man known as a devil was defeated by a far lesser fighter. By a toy.*

**[03:28] Snapper**

*And then, it was all over.*

**[03:31] Snapper**

*Or so it seemed.*

**[03:34] Snapper**

*If this was inside the ring, the bell would've rung by now.*

**[03:38] Snapper**

*But this wasn't in any ring.*

**[03:40] Snapper**

*And the inexperienced Hobin was so focused, he didn't even notice Taehun tapping out.*

**[03:47] Snapper**

*No matter how loudly the audience screamed, the sound didn't reach his ears.*

**[03:51] Snapper**

*The only voice he could hear was...*

**[03:54] Hobin**

*Ten!*

**[04:00] Hobin**

*I won!*

**SIGN** Lee's

**SIGN** Cleaners

**[04:05] Gaeul**

*Do this to this part, and do that here.*

**[04:10] Gaeul**

*But getting beat up that bad...*

**[04:14] Gaeul**

*You got me worried.*

**[04:17] Market Worker A**

*These have gone bad.*

**SIGN** Episode 9

**SIGN** Episode 9

**SIGN** Episode 9

**SIGN** Pals

**[04:19] Market Worker B**

*I told you not to stack them so high.*

**[04:22] Market Worker B**

There's no way we can sell 'em now.

So what are you going to do about it?

**[04:26] Market Worker C**

I guess we'll have to carry them.

**[04:28] Market Worker B**

They're over 200 kilos each.

How are we supposed to do that?

**[04:32] Mangi**

*She's super cute.*

**[04:35] Mangi**

*I wonder how I can get with her.*

**[04:39] Market Worker A**

Impossible.

**[04:41] Market Worker C**

Haven't you guys heard of Mangi Hwang?

**[04:44] Market Worker C**

He's a famous Ssireum wrestler.

Y'know, the traditional Korean style.

**[04:48] Market Worker B**

Still, that strength is out of this world.

**[04:50] Mangi**

*What's this?*

**[04:51] Mangi**

*Taehun lost?*

**[04:55] Mangi**

Viral Hit has hundreds of thousands of viewers, right?

**[04:59] Mangi**

So if I beat this guy, it'll probably make my NewTubu account popular, too.

**SIGN** Ssireum NewTuber

Mangi Hwang

Channel subscribers: 7

°(Ssireum = Korean Wrestling)

**SIGN** I went MANO A MANO

with a taekwondo fighter

**[05:10] Snapper**

The edits made it so much better.

**[05:12] Hobin**

And the views keep racking up.

**[05:15] Snapper**

This is why we needed a pro.

**[05:17] Snapper**

And to think you hesitated when hiring Gaeul.

**[05:20] Hobin**

Who, me?

**[05:22] Snapper**

By the way, are you *sure* you're okay?

**[05:25] Hobin**

Why wouldn't I be?

**[05:27] Snapper**

One back kick hospitalized me.

**[05:30] Snapper**

But *you* seem completely fine.

**[05:32] Hobin**

You're the worst.

**[05:35] Snapper**

Wait, what?

**[05:35] Hobin**

Something's bugging me, though.

**[05:37] Hobin**

As a pro victim of bullying,  
Taehun seemed different from the others.

**[05:43] Snapper**

What's all this crazy talk?

**[05:45] Hobin**

He might not be as bad a guy as I thought.

**[05:49] Snapper**

Wow, there's just no limit  
to your benevolence, is there?

**[05:53] Hobin**

I saw it, you see.

**[05:56] (Flashback) Hobin**

It's yours, right?

**[06:00] (Flashback) Hobin**

It seemed important to you.

**[06:03] Hobin**

The look on his face.

**[06:05] Hobin**

I wonder if I'll see him again.

**[06:08] Snapper**

That's unexpected.

**[06:09] Hobin**

Huh?

**[06:10] Snapper**

You thinking of Taehun that way.

**[06:14] Hobin**

So how's Taehun doing after that fight?

**[06:17] Snapper**

Oh, you didn't hear? It's terrible.

**[06:21] Snapper**

There was a huge clamor about  
how hot he looked while unconscious.

**SIGN** Enter comment (Public)

**SIGN** Wow! My heart  
skipped a beat

**SIGN** He a straight-up  
hottie fr fr

**SIGN** I srsly love him!

**[06:25] Hobin**

Huh?

**[06:27] Snapper**

If he started NewTubing, I reckon  
he'd instantly get to 200k subs, easy.

**SIGN** Enter comment (Public)

**SIGN** Wow! My heart  
skipped a beat

**SIGN** He a straight-up  
hottie fr fr

**SIGN** I srsly love him!

**[06:35] Snapper**

He doesn't seem to be aware of it, though.

**[06:40] Hobin**

Well, I take back what I just said.

**[06:44] Snapper**

Huh?

**[06:45] Hobin**

Taehun's a piece of shit.

**[06:48] Hobin**

Lookism can go to hell.

**[06:51] Gaeul**

Stop sounding like an old man.

**SIGN** To-Do List!

**[06:54] Gaeul**

Stop spontaneously  
breaking out into song.

**[06:57] Gaeul**

Stop using old-timey words and phrasing.

**[06:59] Gaeul**

Right. Done.

**[07:03] Gaeul**

Jumping jeepers!

What in tarnation is that thing?!

**[07:09] Comedy Crew Girl B**

So funny!

**[07:12] Hyeonseok**

She even reacts like an old man.

**[07:16] Hyeonseok**

Hey, did you catch that?

**[07:18] Comedy Crew Boy A**

Yeah, got it.

**[07:20] Comedy Crew Boy B**

Is she really a high school student?

**[07:22] Hyeonseok**

This isn't really funny, though.

**[07:24] Gaeul**

What are you whippersnappers doing?

**[07:26] Gaeul**

It's rude to film someone  
without permission!

**[07:29] Hyeonseok**

This won't help us gain views at all.

**[07:32] Comedy Crew Boy B**

Really? Guess I'll delete it, then.

**[07:34] Hyeonseok**

Shut up already! I *said* we're deleting it!

**[07:37] Gaeul**

Ow.

**[07:39] Hyeonseok**

You want us to delete it, right?  
You pain in the ass.

**[07:42] Hyeonseok**

If you don't shut up, we'll upload it.

**[07:44] Gaeul**

What was that?

**[07:46] Comedy Crew Girl A**

C'mon, stop it. If we pick on her  
too much, Hobin might show up.

**[07:51] Comedy Crew Boy A**

Aw, man, I'm quaking.

**[07:53] Comedy Crew Girl B**

What if he suddenly does that "How to  
get hit without getting hurt" move on us?

**[07:59] Comedy Crew Boy B**

He might!

**[07:59] Comedy Crew Girl B**

There's no way that works in a *real* fight.

**[08:03] Comedy Crew Girl A**

Yeah, seriously.

**[08:05] Gaeul**

You're wrong!

**[08:06] Gaeul**

That move's a great technique  
that even pro fighters use!

**[08:11] Hyeonseok**

How to get hit without getting hurt!

**[08:17] Hyeonseok**

We should've filmed that.

**[08:19] Comedy Crew Girl A**

Say, Gaeul.

**[08:20] Comedy Crew Girl A**

Can you drop the cutesy act already?

It's so damn annoying.

**[08:26] Comedy Crew Girl A**

If you're no good at speaking  
the language, study it from scratch.

**[08:30] Comedy Crew Girl A**

This is why everyone hates you.

**[08:32] Gaeul**

I'm trying my best, but I can't stop it.

What do you want me to do?

**[08:36] Gaeul**

I'm not trying to be cute or anything.

**[08:39] Comedy Crew Girl B**

She's crying again.

**[08:41] Comedy Crew Girl A**

When you cry like that,  
it makes us look like the bad guys.

**[08:47] Snapper**

You're all so immature.

**[08:50] Snapper**

Is this what first-years are like nowadays?

**[08:52] Comedy Crew**

Huh?

**[08:53] Snapper**

Are you the fools bullying Gaeul?

**[08:57] Gaeul**

Snapper?

**[08:59] Gaeul**

*Snapper: a man with power  
among the second-years.*

**[09:02] Gaeul**

*Totally useless in a fight.*

**[09:04] Comedy Crew Girl A**

What's up with this guy?

**[09:05] Comedy Crew Boy A**

Did he think we'd go easy on him  
because he's an upperclassman?

**[09:08] Gaeul**

You should respect your elders!

**[09:10] Snapper**

I want to crawl into a hole and hide.

**[09:13] Comedy Crew Girl B**

Gaeul, did you call this guy here?

**[09:15] Comedy Crew Girl A**

What's his name again?

**[09:17] Comedy Crew Boy A**

I forget. Snapper or something?

**[09:20] Comedy Crew Boy B**

What a dumb name.

**[09:22] Hyeonseok**

Whatever the case may be,  
it's all *her* fault.

**[09:33] Hyeonseok**

Wow, I didn't realize you were so tiny.

**[09:37] Hyeonseok**

You're much cuter in real life.

**[09:39] Hobin**

*It's not fair.*

**[09:41] Hobin**

*Why do they all have to be so huge?*

**[09:43] Hobin**

*Is this what kids are like these days?*

**[09:45] Hobin**

*They're completely underestimating me.*

**[09:48] Hobin**

*What do I do?*

**[09:50] Hobin**

Did you just hit Snapper?

**[09:53] Hyeonseok**

Yeah, but he totally deserved it.

**[09:56] Hyeonseok**

Hey, wanna spar with me?

**[09:58] Comedy Crew Boy A**

We're on NewTubu as well.

**[10:02] Comedy Crew Girl A**

That was staged, right? You beating Taehun.

**[10:05] Comedy Crew Boy B**

Yeah, there's no way  
you could've won for real.

**[10:07] Hyeonseok**

In fact, wanna fight me one-on-one  
with our NewTubu channels on the line?

**[10:11] Hobin**

*I let these idiots get too cocky.*

**[10:14] Hobin**

*I don't stage anything!*

**[10:17] Hobin**

*These guys are nothing  
compared to Taehun.*

**[10:24] Hobin**

Hey.

**[10:26] Hobin**

*I have to sound threatening, like Taehun.*

**[10:29] Hobin**

You got 100 yen?

**[10:31] Hyeonseok**

Here.

**[10:34] Comedy Crew Boy A**

Did he just try to imitate Taehun?

**[10:36] Comedy Crew Girl A**

I feel shame just from watching that!

**[10:38] Comedy Crew Boy B**

That only works because Taehun says it!

**[10:42] Hobin**

*I didn't realize how much  
difference the speaker makes.*

**[10:46] Hyeonseok**

You're just so cute.

**[10:59] Hobin**

I should've asked Munseong  
to tag along from the start.

**[11:03] Snapper**

He beat up Pakgo for us,  
but he didn't do that this time.

**[11:08] Gaeul**

I'm glad it didn't turn into a brawl, though.

**[11:11] Gaeul**

Maybe he's not the type to use  
violence when it's not necessary.

**[11:16] Snapper**

Anyway, it looks like you have  
a lot on your plate, Gaeul.

**[11:19] Gaeul**

Those oafs. Bullying others and pretending  
to be hotshots when they're just immature...

**[11:25] Snapper**

By the way, they said they do NewTubu, too.  
What kind of content do they make?

**[11:30] Gaeul**

They call themselves the "Comedy Crew."

**[11:33] Gaeul**

All they do is prank folk in the street.

**[11:36] Gaeul**

What's more annoying is they're  
somewhat popular, despite their attitudes.

**[11:40] Snapper**

*I have to show off today.*

**[11:43] Snapper**

Hey, Hobin!

**[11:45] Snapper**

Why are you spacing out like that?!

**[11:47] Hobin**

Huh? Oh, I was thinking about something.

**[11:50] Snapper**

"Thinking"? You dolt! Gaeul was in danger back there 'cause of those guys!

**[11:56] Snapper**

Instead of fighting for her, you just stood there quaking!

**[12:00] Hobin**

Huh? What about you?

**[12:02] Snapper**

I lost, but at least I fought them!

**[12:04] Hobin**

Is that really a brag?

**[12:04] Gaeul**

"How to get hit without getting hurt" is a technique even the pros use.

**[12:06] Snapper**

Shut up!

**[12:09] Hobin**

I was super annoyed, too!

**[12:11] Snapper**

Huh? Because they made fun of Gaeul?

**[12:14] Hobin**

No, because they made fun of "How to get hit without getting hurt"!

**[12:20] Hobin**

Sorry, Gaeul.

**[12:22] Hobin**

To be honest, I was really scared back there.

**[12:25] Hobin**

But if I get another chance, I'll teach you how to deal with them.

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Viral Hit

**[12:51] (Flashback) Munseong**

Are you all right? Are you hurt?

**[12:54] (Flashback) Hobin**

Yeah, I'm fine. Thanks, Munseong...

Uh, I mean, Kim.

**[12:58] (Flashback) Munseong**

Munseong is fine.

**[13:00] (Flashback) Hobin**

Really? Oh, and can I follow you on Onsta?

**[13:04] (Flashback) Munseong**

Do what you like on that.

**[13:06] (Flashback) Munseong**

But more importantly, Hobin...

**[13:08] (Flashback) Hobin**

What is it?

**[13:10] (Flashback) Munseong**

Call Bomi.

**[13:12] (Flashback) Munseong**

I know it's hard for you,  
but she doesn't deserve to be ghosted.

**[13:17] (Flashback) Hobin**

Right.

**[13:19] Hobin**

*Easy for you to say,  
but how can I even face her...*

**[13:25] Hobin**

*after that disgraceful performance?*

**SIGN** Lee's

**SIGN** Cleaners

**SIGN** °Distorted

Memory

**[13:37] (Flashback) Hobin**

Don't mess with Gaeul! I mean it!

**[13:39] (Flashback) Hobin**

I mean it!

**[13:58] Gaeul**

*"Hobin."*

**SIGN** Boss Hobin

**SIGN** Hobin

**SIGN** Hey, Gaeul

**SIGN** You need something?

**SIGN** Oh, c'mon

**SIGN** Can't I text you

just because? lol

**[13:59] Hobin**

*"Hey, Gaeul. You need something?"*

**[14:01] Gaeul**

*"Oh, c'mon. Can't I text you just because?"*

**SIGN** Ginseng

**[14:14] Bomi**

Welcome.

**[14:19] Mangi**

Looking good.

**[14:21] Mangi**

I wonder what time  
she gets off work today.

**[14:26] Bomi**

*He finally left. It's so creepy  
how he stares at me every day.*

**[14:31] Bomi**

*I'm on the late shift tonight.  
What if he's waiting for me when I finish?*

**[14:36] Bomi**

Excuse me. May I order?

**[14:39] Bomi**

Yes.

**[14:40] Hobin**

The strawberry parfait  
we didn't get to eat before, please.

**[14:48] Bomi**

I'm sorry, but we don't  
do strawberry parfait here.

**[14:51] Hobin**

Long time no see, Bomi.

**[14:56] Bomi**

Next customer.

**[14:57] Hobin**

*She's super angry!*

**[14:59] Hobin**

*I guess it's only natural,  
since I just dropped in on her.*

**[15:04] Hobin**

*She even made an off-menu  
parfait to get me to go away!*

**[15:07] Hobin**

*I guess I'm asking too much after not  
contacting her for two whole months.*

**[15:14] Hobin**

*I did have my reasons,  
but she wasn't to know that.*

**[15:19] Hobin**

*I should leave before  
I cause too much of a scene.*

**[15:23] Hobin**

*But I have to eat this parfait first,  
since she made it for me.*

**SIGN** m 264.5 527.5 b 256.1 529.5 246.2 531.8 239.5 533.5 b 231.4 534 223.3 534.5 215.5  
531.5 b 209.1 528 200 524.4 191.5 523.5 b 180.6 519.2 170.4 513.7 161.5 505.5 b 147.8 497.7  
142.9 482.7 134.5 470.5 b 124 457.1 115.7 442.4 105 429 b 100.3 422.7 93.3 410 83.5 395.5 b  
75.1 383.2 64.7 361.3 62 353 b 59.7 347.9 53.5 332.9 49.5 323.5 b 45.3 315 38.3 302.2 33.5  
294.5 b 29.1 287.4 29.5 269.4 29.5 262.5 b 30.7 253.3 38.2 253.3 40 253 b 45.4 252.1 58.6 250.5

63.5 254.5 b 80.2 259.8 87.7 270.6 95.5 286.5 b 98 291.6 102.5 307.5 106.5 311.5 b 120.3 324.6  
126 335.8 131 343 b 134.4 348.9 141.6 353.3 146.5 354.5 b 151.5 356.8 156.2 348.5 158.5 346 b  
164.2 339.7 165.4 332.9 165.5 325 b 165.6 320.3 165.8 312.7 166.5 307.5 b 167.8 297.2 167.3  
290.1 167.5 283 b 167.8 274.8 162.5 264.5 162.5 254.5 b 160.4 246.9 161.3 229.9 161.5 223.5 b  
161.8 213.9 160.5 197.9 160 190.5 b 159.5 183.6 155.8 166.6 155.5 157.5 b 155.1 146.9 151.8  
128.4 151.5 117.5 b 151.3 110.6 152.4 98.6 153 92.5 b 153.6 86 154.1 74.7 154 67 b 154 62.2  
157.4 54.6 162 51 b 168.7 43.8 182.1 39.5 190.5 46 b 201.8 54.2 200.7 62.2 203 67 b 206.6 74.5  
205.7 83.8 206.5 91.5 b 207.1 99.4 207.9 107 206.5 120 b 206.5 125.7 207 138 207.5 145.5 b 208  
153.6 210.4 169.6 211.5 175.5 b 213.1 184.3 215 199.9 214.5 208 b 213.8 218.7 216.7 230.3  
217.5 237.5 b 218.4 245.1 224.3 256.4 229.5 261 b 233.5 264.5 241 255.7 241 244 b 240 226.9  
243.5 207.6 243 200.5 b 242.5 194.1 243.5 186.8 243.5 185.5 b 242.7 182.2 243.5 178.8 243.5  
175.5 b 243.5 168.2 240.9 158.9 241.5 149.5 b 241.9 143.7 240.9 127.9 240.5 119.5 b 240.5 97.7  
239.9 109.5 240 100 b 240 93.6 241.9 80.9 243 76.5 b 243.3 66.2 246 55.5 248 48.5 b 251.3 39.5  
259.6 26.2 271.5 25.5 b 288.1 26.3 291.8 33 292.5 43 b 292.8 46.9 293.8 59.3 294.5 63 b 294.8  
68.4 295.7 81.1 296 88 b 296.4 96.2 298.5 108.2 299 115.5 b 299.3 119.7 297.6 131.3 298 139.5  
b 296.1 147.8 298.5 159.7 298.5 169 | 298.5 197.5 b 298.5 209.8 295.4 220.2 297.5 230.5 b 298.4  
234.8 299.4 247.2 304 248 b 311.7 249.3 319.3 235.8 321.5 213.5 b 322.8 199.3 325.5 185 325.5  
173.5 b 323.9 166.9 329.7 146.7 331.5 140 b 334.3 129.3 335.8 117 338.5 109 b 337.2 96.5 341.8  
83.8 343.5 71.5 b 346 62.3 348.8 52.2 355.5 49.5 b 362 43.8 369.3 46.1 373.5 48 b 380.5 53.2  
383.1 60.7 385 68.5 b 386.6 74.9 384.8 86.1 384 92 b 384 100 384.6 109.8 384 119 b 383.4 128  
381 138.8 381 146 b 381.1 156 379.5 171.3 379.5 183 b 377.3 197.7 376.5 211.9 373.5 226.5 b  
371.4 236.2 366.1 249.7 366 260.5 b 366 269.7 361.4 281.8 373.5 283.5 b 380.5 291.8 389.9  
266.2 394 258.5 b 398.8 247.1 405.4 229.5 408 221.5 b 410.9 213.7 417.2 202.8 419.5 195.5 b  
425.5 183.4 428.2 173.1 430.5 165 b 434.5 157 442 150.3 447.5 149.5 b 454.8 148.3 460.9 154.4  
465.5 161.5 b 468.5 169.5 465.1 181.8 463.5 193.5 b 460.5 208.6 456.5 222.1 453.1 230.8 b  
450.6 237 444.3 250.8 441.5 259 b 438.2 267.1 434.3 277.9 431.1 283.9 b 427.6 290.4 421.2  
299.8 419 308.5 b 415.9 321 415.5 331.8 415.5 341.5 b 415.5 347.7 413.5 353.2 413.5 361.5 b  
414.3 371.7 410.3 381.2 411.5 391.5 b 412.2 394.1 412 401.8 411 408.5 b 411.8 418.3 407.1 431  
405.5 437.5 b 403.6 445.2 398.5 462.6 398.5 466 b 389.6 482.4 388.7 494.2 383 502 b 378.2  
508.2 373.2 517.2 367.5 521.5 b 362.8 525 357.8 529.3 353.5 531.5 b 345.5 535.9 336.5 540.2  
322.5 541.5 b 312.9 540.6 301.8 536.3 295.5 535.5 b 286 531 274.9 528 264.5 527.5

**SIGN** No texting!

No phone calls!

Go see her in person!

The strawberry parfait

we didn't get to eat

before, please.

Long time no see, Bomi.

Speak cheerfully

like a positive person!

**[15:28] Bomi**

*"No texting! No phone calls!*

*Go see her in person!"*

**[15:33] Bomi**

*"The strawberry parfait we didn't get to eat*

*before, please. Long time no see, Bomi."*

**[15:37] Bomi**

*"Speak cheerfully like a positive person!"*

**[15:40] Bomi**

Oh, um, I didn't just laugh.

**[15:45] Bomi**

Your hand's all black with ink.

**[15:47] Hobin**

You laughed.

**[15:48] Bomi**

Oh, jeez, Hobin. Next customer.

**[15:52] Hobin**

*There's nobody waiting.*

**[15:55] Hobin**

*Bomi laughed.*

**[15:57] Hobin**

You laughed! You *definitely* laughed!

**[15:59] Bomi**

Who, me? When?

**[16:01] Bomi**

I saw it with my own two eyes.

**[16:03] Bomi**

I didn't laugh.

**[16:05] Hobin**

I saw those cute little dimples!

**[16:07] Bomi**

My dimples are always cute.

**[16:10] Bomi**

Now, go. We're too busy.

**[16:12] Hobin**

Nope, there's no one else here!

**[16:15] Hobin**

How have you been? Did you lose weight?

**[16:17] Bomi**

By the way...

**[16:19] Bomi**

I saw you hired an editor.

**[16:22] Hobin**

Huh? An editor?

**[16:24] Bomi**

And she's a girl, right?

**[16:27] Hobin**

*What's going on? She's smiling, but...*

**[16:30] Hobin**

*How is she even scarier than Taehun?*

**[16:32] Hobin**

*I don't get it, but I'll try  
my best to explain!*

**[16:35] Hobin**

That's right! She's a first-year at my school!

Last name: Lee. First name: Gaeul.

**[16:40] Hobin**

She's like a little furry animal!

**[16:42] Hobin**

*Was hiring an editor such a bad idea?*

**[16:45] Bomi**

I see. So? Is she cute?

**[16:50] Hobin**

*Mom, help me!*

**[16:53] Gaeul**

What are you doing?

**[16:56] Gaeul**

She asked you a question.

**[17:00] Gaeul**

So am I cute or aren't I?

**[17:07] Hobin**

Oh, hey, Gaeul.

**[17:09] Hobin**

Of course you're cute.

You're popular at school, too.

**[17:13] Gaeul**

Huh?

**[17:14] Hobin**

In your text earlier,  
you asked me where I was.

**[17:18] Hobin**

Did you come here to see me?

**[17:19] Gaeul**

H-Huh? Uh, I...

**[17:22] Bomi**

*So this is...*

**[17:23] Gaeul**

To tell you the truth, I wanted  
your opinion on this trot song I wrote.

**[17:29] Hobin**

You came all the way here just for that?

**[17:31] Gaeul**

You're wide open!

**[17:32] Hobin**

How to get hit without getting hurt!

**[17:35] Bomi**

*Gaeul Lee...*

**[17:37] Bomi**

*She's cute.*

**[17:42] Gaeul**

Don't get the wrong idea.

**[17:44] Bomi**

Huh?

**[17:45] Gaeul**

The boss here can't stop talking about you.

**[17:50] Gaeul**

He just won't shut up about how much  
he loves spring more than autumn.

**[17:55] Hobin**

Hey! When did I ever say that?!

**[17:57] Gaeul**

I thought maybe if he gave you a present,  
it'd communicate some of how he feels.

**[18:04] Gaeul**

Given how he is, he probably can't  
even apologize correctly, right?

**[18:08] Gaeul**

So that's why I came to see you  
without telling the boss.

**[18:11] Hobin**

Hey, Gaeul, cut it out!

**[18:13] Gaeul**

Huh? You mean it was all a lie?  
You *didn't* want to talk to Bomi?

**[18:21] Hobin**

It wasn't a lie.

**[18:25] Hobin**

*Gaeul sure knows how to read a room.*

**[18:30] Bomi**

Text me.

**[18:31] Hobin**

Huh?

**[18:32] Hobin**

Did you just say, "Text me"?

**[18:34] Bomi**

Nope, not me.

**[18:35] Hobin**

No, you *definitely* did!  
I heard it loud and clear!

**[18:38] Bomi**

When? I don't remember that.

**[18:41] Hobin**

So I can, then? I'll bombard you with texts!

**[18:44] Gaeul**

Hey, you two.

**[18:46] Gaeul**

I'll take my leave now.  
My ingrown toenail is acting up.

**[18:51] Gaeul**

Ouch, ow, my big toe.

**[18:54] Gaeul**

*So this is how it feels to use an  
imaginary ingrown toenail as an excuse.*

**[19:00] Hobin**

Gaeul? I thought you wanted to talk?

**[19:03] Gaeul**

There's nothing to discuss.

**[19:05] Gaeul**

I wondered if kkeokk-ki singing might  
help us with our channel in some way,

**[19:11] Gaeul**

but don't worry about it.

**[19:13] Gaeul**

Besides, there's no way I'd discuss  
anything but business with you.

**[19:20] Gaeul**

♪ Walking home alone  
with tears welling up ♪

**[19:25] Gaeul**

♪ I close my eyes and see  
the alley from my memories ♪

**[19:31] Gaeul**

♪ Man and woman... ♪

**[19:35] (Flashback) Gaeul**

She asked you a question.

**[19:39] (Flashback) Gaeul**

So am I cute or aren't I?

**[19:42] (Flashback) Gaeul**

Of course you're cute.

You're popular at school, too.

**[19:49] Gaeul**

Ouch!

**SIGN** What are you doing? lol

**SIGN** Stop laughing

**SIGN** Sorry...

**[19:59] Hobin**

*"What are you doing?"*

**[20:00] Bomi**

*"Stop laughing."*

**[20:02] Hobin**

*"Sorry..."*

**[20:05] Hyeonseok**

Excuse me. There's something on your bag.

**[20:07] Bomi**

Oh, thank you—

**[20:17] Hyeonseok**

A successful surprise!

**[20:21] Comedy Crew**

Hello! We're the Comedy Crew,  
a NewTuber group!

**[20:27] Hyeonseok**

Sorry to startle you.

**[20:29] Hyeonseok**

We're doing this prank where  
we throw a snake at pedestrians.

**[20:32] Hyeonseok**

We have a favor to ask you.  
Your reaction was really cute.

**[20:37] Hyeonseok**

You don't mind if we upload the  
video we just recorded, do you?

**[20:41] Bomi**

Huh?

**[20:42] Hyeonseok**

Thank you! We'll edit it up good!

**[20:46] Bomi**

Video? What?

**[20:58] Snapper**

Their viewers don't know  
what they're really like.

**[21:01] Hyeonseok**

Don't get cocky. You only have 190k subs.

**SIGN** Comedy Crew

**SIGN** Special Room

**SIGN** Bomi

Choi

**SIGN** Medical Center

**[21:05] Munseong**

I heard you were hit by a car.  
Are you all right?

**[21:07] Bomi**

I was just startled.  
I'm fine. I'll be all right.

**[21:11] Hobin**

Viral Hit: "How to beat  
multiple opponents!"

**[21:14] Hyeonseok**

You're such a good actor.

**[21:16] Rumi**

We're all about tricking viewers  
and making money. Am I right?

**[21:20] Hobin**

I didn't realize our next  
opponent was so close by.

---

Revision #1

Created 2025-04-02 16:50:30 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 16:50:31 UTC by whimsee